

泰語 (3)

課程編號：THAI9003



☎ 3762 0820



✉ jolang@hkuspace.hku.hk

泰國地理上與中國接壤，中泰兩國人民一直友好相處，往來頻繁。泰國近年經濟發展蓬勃，受到國際注目，更成為各國人士旅遊觀光的熱門地點。本院開設泰語課程為對泰國語言及文化感興趣的人士提供進修機會，並由精通廣東話的泰籍導師教授。在課堂中由導師派發教材。本課程為「泰語 (2)」的延續課程，歡迎曾經修讀泰語90小時的人士報讀。

💰 HK\$4,100

D 45小時



泰語 (4)

課程編號：THAI9003



☎ 3762 0820



✉ jolang@hkuspace.hku.hk

泰國地理上與中國接壤，中泰兩國人民一直友好相處，往來頻繁。泰國近年經濟發展蓬勃，受到國際注目，更成為各國人士旅遊觀光的熱門地點。本院開設泰語課程為對泰國語言及文化感興趣的人士提供進修機會，並由精通廣東話的泰籍導師教授。在課堂中由導師派發教材。本課程為「泰語 (3)」的延續課程，歡迎曾經修讀泰語135小時的人士報讀。

💰 HK\$4,200

D 45小時



亞洲語言網上課程系列

隨著網上教學日益普及，本院為配合不同學員的需要，特別開辦 100% 在網上進行的語言學習，讓有興趣的學員多一個學習平台。

亞洲語言網上課程系列現主要有日語、韓語、泰語及普通話，透過學院的 SOUL3.0 網上學習系統，以全網上形式教學。

網上泰語 1

課程編號：THAI9005

本課程教學生閱讀，書寫和發音泰語元音，輔音（縮寫）和音調，以及泰語編號及其在日常生活中的常用文法。學員將學習基本的對話，如一般問候，自我介紹，簡單的價格，購物中的討價還價，食物點餐及問路等。完成課程後，學員可升讀「網上泰語 2」課程。

💰 HK\$3,800

D 45小時

網上泰語 2

課程編號：THAI9006

本課程教學生閱讀，書寫和發音泰語元音，輔音（縮寫）和音調，以及泰語編號及其在日常生活中的常用文法。學員將學習基本的對話，如一般問候，自我介紹，簡單的價格，購物中的討價還價，食物點餐及問路等。完成課程後，學員可升讀「網上泰語 3」課程。

💰 HK\$3,900

D 45小時

網上泰語 3

課程編號：THAI9007

本課程教學生閱讀，書寫和發音泰語元音，輔音（縮寫）和音調，以及泰語編號及其在日常生活中的常用文法。學員將學習基本的對話，如一般問候，自我介紹，簡單的價格，購物中的討價還價，食物點餐及問路等。完成課程後，學員可升讀「網上泰語 4」課程。

💰 HK\$4,000

D 45小時

☎ 3762 0820

✉ jolang@hkuspace.hku.hk



Translation

翻譯

Postgraduate Certificate in Translation

Programme Code: TL002A

☎ 3762 0830



✉ n.wong@hkuspace.hku.hk

This programme provides systematic training in translation for those who already have degree or equivalent qualifications. It aims at giving students the confidence and competence to deal with translation work at a close to professional level in different settings and contexts. Students should be able to apply the linguistic and cultural concepts learned to the practical tasks of translation and make improvements in translations done by people and/or artificial intelligence after completion of the programme.

The programme also provides a solid foundation for those who plan to study for a higher qualification in translation in the future: holders of the Postgraduate Certificate in Translation can articulate to Postgraduate Diploma in Translation with exemption from the first five modules of the Postgraduate Diploma in Translation programme offered by HKU SPACE.

💰 HK\$22,000 per programme
Application Fee: HK\$150

D 6 months



Q Level 6 (Reg. No.: 24/000322/L6) Validity Period: 01 Apr 2024 - on-going

Postgraduate Diploma in Translation

Programme Code: TL001A

☎ 3762 0830



✉ n.wong@hkuspace.hku.hk

The programme is designed to equip students with the necessary skills and knowledge to perform translation work across various settings and contexts. The primary objective is to instill a sense of confidence and competence in students, enabling them to do translation work at a level that closely mirrors professional standards. This will be achieved through practical exercises that simulate real-world translation scenarios, including assessing translation works done by artificial intelligence. Students are encouraged to apply the linguistic and cultural concepts they have learned throughout the programme to practical tasks, including the final Translation Project module.

In addition to providing students with practical training, the programme also lays a solid foundation for further academic pursuits. It prepares students for higher qualifications by providing them with a comprehensive understanding of translation theories and methodologies.

💰 HK\$24,000 per programme
Application Fee: HK\$150

D 9 months



Q Level 6 (Reg. No.: 09/002909/6) Validity Period: 05 May 2008 - on-going

NCR1

This is an exempted course under the Non-Local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance. 根據《非本地高等及專業教育(規管)條例》，本課程屬獲豁免課程。It is a matter of discretion for individual employers to recognize any qualification to which this course may lead. 個別僱主可酌情決定是否承認本課程可令學員獲取的任何資格。

NCR2

These are exempted courses under the Non-Local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance. 根據《非本地高等及專業教育(規管)條例》，這些課程屬獲豁免課程。It is a matter of discretion for individual employers to recognize any qualification to which these courses may lead. 個別僱主可酌情決定是否承認這些課程可令學員獲取的任何資格。

NCR3

The course operator is applying for exemption under the Non-local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance. 課程主辦人正根據《非本地高等及專業教育(規管)條例》辦理豁免註冊手續。It is a matter of discretion for individual employers to recognize any qualification to which this course may lead. 個別僱主可酌情決定是否承認本課程可令學員獲取的任何資格。

Translation

翻譯

Postgraduate Diploma in Translation

Programme Code: TL008A

☎ 3762 0830

✉ n.wong@hkuspace.hku.hk



The programme is designed to equip students with the necessary skills and knowledge to perform translation work across various settings and contexts. The primary objective is to instill a sense of confidence and competence in students, enabling them to do translation work at a level that closely mirrors professional standards. This will be achieved through practical exercises that simulate real-world translation scenarios, including assessing translation works done by artificial intelligence. Students are encouraged to apply the linguistic and cultural concepts they have learned throughout the programme to practical tasks, including the final Translation Project module.

In addition to providing students with practical training, the programme also lays a solid foundation for further academic pursuits. It prepares students for higher qualifications by providing them with a comprehensive understanding of translation theories and methodologies.

💰 HK\$120,400
Application Fee: HK\$600

D 12 months Cantonese and English

Q Level 6 (Reg. No.: 09/002909/6) Validity Period: 05 May 2008 - on-going

Certificate for Module (Translation and Artificial Intelligence)

Programme Code: TL003A

☎ 3762 0830

✉ n.wong@hkuspace.hku.hk



The programme examines the benefits and challenges of artificial intelligence (AI) in translation, including its impacts on the quality of translations, the role of human translators, and the potential ethical issues. It will also explore how AI can be used to improve the efficiency and accuracy of translation through machine learning algorithms and natural language processing techniques. Students will learn to collaborate with AI to provide translation for a variety of text types, including general documents, marketing materials, and literary texts.

💰 HK\$5,900

D 30 hours Cantonese and English

Q Level 6 (Reg. No.: 23/001075/L6) Validity Period: 01 Dec 2023 - on-going

Certificate for Module (Theory and Practice of Translation)

Programme Code: TL004A

☎ 3762 0830

✉ n.wong@hkuspace.hku.hk



The programme aims at exploring the basic aims, key principles, and main schools of thought in translation. By emphasizing translation as an act of communication, the programme introduces students to the practice of translation, the goal of which is to communicate the original message, attending its meaning while also taking into account the cultural and historical context of the text as well as the growing use of generative artificial intelligence in the process of translation.

💰 HK\$5,900

D 30 hours Cantonese and English

Q Level 6 (Reg. No.: 24/000468/L6) Validity Period: 01 Jun 2024 - on-going

Certificate for Module (Translation for Non-Profit Organisations)

Programme Code: TL005A

☎ 3762 0830

✉ n.wong@hkuspace.hku.hk



The programme examines the quality of translation (including the use of generative AI in the process of translation), the role of human translators, and the potential ethical issues that arise from the translation of materials that involve the representation of marginalised communities in society. Discussion includes fundamental concepts and understandings of cultural and identity issues that are common to non-profit organisation operations – issues such as gender, sexuality, race, and disabilities. The aim of the programme is to get students to understand how translation promotes or underpins social justice through language choices in the target culture. Through close scrutiny of real-life cases, students will be aware of the politics in translation activities and will learn strategies for doing translations that are cultural-sensitive.

The programme will be useful for translators/people working in the fields of social work, NGOs, or any positions which require a certain amount of bilingual proficiency and sensitivity to diverse identities.

💰 HK\$5,900

D 30 hours Cantonese and English

Q Level 6 (Reg. No.: 24/000469/L6) Validity Period: 01 Jun 2024 - on-going

Certificate for Module (Consecutive Interpretation: Chinese and English)

Programme Code: TL007A

☎ 3762 0830

✉ n.wong@hkuspace.hku.hk



This programme aims to provide students with the necessary skills to interpret consecutively between Chinese (Cantonese and Putonghua) and English languages. It covers the basic components and processes of consecutive interpretation (including the growing use of generative AI in the process of translation), with a heavy emphasis on consecutive interpretation role-play in simulated scenarios. Students will gain active-listening skills, note-taking skills, and rendition delivery. The delivery will include lectures and extensive practice in Hong Kong's trilingual context – English, as well as Cantonese, will be used as the medium of instruction.

💰 HK\$5,900

D 30 hours English and Cantonese

Q Level 6 (Reg. No.: 24/000470/L6) Validity Period: 01 Jun 2024 - on-going

See legend on page 033 圖像說明於第033頁

R Minimum Entry Requirements 基本入學要求 (P.017)

\$ Fee 學費

D Duration 修業期

Medium of Instruction 教學語言

Q Qualifications Framework 資歷架構

E Exemption 豁免

S Short Course 短期課程

For more and latest programme information, please visit our website
有關最新課程資訊及詳情，請瀏覽學院網站 hkuspace.hku.hk